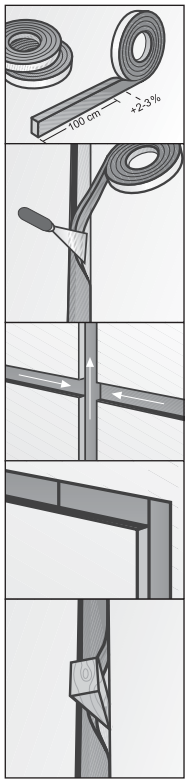
Instruction for use of joint sealing tapes (see also appendix to DIN 18542) **english**

Please note the following points before using and working with joint sealing tapes:

- Ensure correct choice of tape for the job in hand and its location (see also DIN 4108, part 7)
- Correct choice of application grouping according to DIN 18542 (BG1, BG2, BG R)
- The compatibility must be correct for the surrounding materials.
- The choice of tape size and width should match the true (max) width of joint to be sealed. In this connection, the producers specifications with regard to application areas allowing for temperature or movement based differences in length should be taken into consideration.
- The expansion behaviour of the sealing tapes depends on the environment and material temperatures (store the tape in the working environment before processing if necessary) and the age of the tape.
- For optical reasons and to prevent bubbling always use the sealing tape with a calculated stretch of r = 1 to 2 mm.



Preparation of joint/application base: The application area/ pressure base should be as level as possible and cleaned (eg plaster leftovers removed completely). The joints should run parallel where possible (in some cases a re-plastering or re-profiling of the joints in older buildings could be necessary). The specified tape widths should not be exceeded or reduced and this also applies to use on uneven surfaces.

Using the tapes: Remove approx. 20-30cm of the adhesive protection backing paper and place the tape into the joint, parallel to the edge and offset by 1-2mm. Press the adhesive side of the tape into the appropriate joint (eg with a spatula) and proceed by pushing smoothly, little by little using only gentle pressure. (If necessary fix the end of the remaining tape to the roll with a clip or sticky tape). **The tape should never be stretched!** When using uncompressed strips, place the tape along the total length of the joint allowing 2-3% reserve for expansion and position onto the required base. Press the element with the tape in position, onto the appropriate building area and, if necessary, fix in place with a clamp. The pressure applied determines the compression width and thus the effectiveness of the seal.

Cross- or T-joints: At cross joints fix the vertical tape first and then work inwards from the outer edges with the horizontal tapes Use light pressure to fix where tape edges meet.

Corners: To avoid leaky joints never work the tape around corners but apply as shown in the diagram. Form a corner.

Patching: Press the tapes lightly next to each other. Do not twist and never overlap.

Varying width of joints: When joint widths vary greatly use different sized tapes. Never overlap the ends.

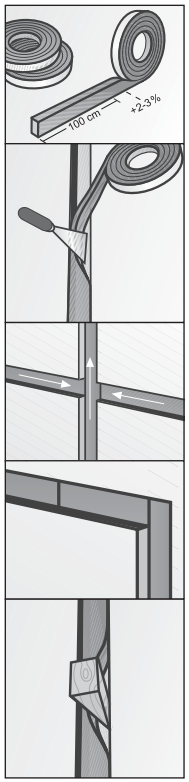
Wet or dirty joints: If the tape can adequately stick onto dirty or frosted joints, wedge the tape into position at various points along its length and remove after expansion has occurred.

Storage: The storage stability amounts to 18 months as from the production date. Store in the original packaging in a cool and dry place at temperatures of between +5 and +25°C. Only store the boxes in an upright position (rolls lying down). Only store and transport single rolls lying down with full surface contact. Avoid the rolls being subjected to spot loads. Prevent a displacement of the individual layers. Avoid the compressed role from being subjected to mechanical influences. Weight is to be applied to rolls in opened boxes in order to prevent an expansion (telescoping). The application of mechanical load (especially perpendicular to the roll and the application of pressure to the edge of the roll) can result in the individual layers of the compressed roll being displaced and the roll telescoping.

Montageanleitung für Fugendichtbänder (siehe Anhang zur DIN18542) **deutsch**

Vor Einsatz und Verarbeitung von imprägnierten Fugendichtungsbändern sind folgende Merkmale zu beachten:

- Auswahl des Dichtungsbandes entsprechend Einsatzzweck und Einbausituation (siehe auch DIN 4108, Teil 7)
- Richtige Wahl der Beanspruchungsgruppe gemäß DIN 18542 (BG1, BG2, BG R)
- Die Verträglichkeit des Fugendichtungsbandes mit den angrenzenden Materialien muss gegeben sein.
- Die Dichtungsbanddimensionierung ist entsprechend der tatsächlichen (max.) Fugenbreite auszuwählen. Dabei sind die Herstellervorgaben zum Einsatzbereich unter Berücksichtigung von temperaturbedingten Längenveränderungen bzw. Bauteilbewegungen zu beachten.
- Das Aufgehverhalten der Dichtungsbänder ist abhängig von den Umgebungs- und Materialtemperaturen (ggf. klimatisierte Lagerung der Bänder vor der Verarbeitung) sowie dem Alter des Bandes.
- Aus optischen Gründen und um ein Herausquellen zu vermeiden, Dichtband immer mit Rücksprung r=1 bis 2 mm einbauen.



Fugenvorbehandlung/Untergrund: Die Untergründe/Pressflächen müssen weitgehend eben sein. Verunreinigungen z.B. Mörtelreste) sind zu entfernen. Die Fugenflanken sollten weitgehend parallel verlaufen (ggf. sind ein Glattstrich und/oder eine Reprofilierung der Fugenflanken (Altbau) erforderlich). Die Vorgaben für die Fugenbreiten dürfen weder über- noch unterschritten werden, dies gilt auch im Bereich von Unebenheiten.

Verarbeitung: Abdeckpapier der Klebeschicht für ca. 20-30 cm entfernen und das Band 1-2 mm rückversetzt und kantenparallel in die Fuge einbringen. Band mit der Klebeschicht an geeignete Fugenflanke andrücken (z.B. mit Spachtel). Abschnitt für Abschnitt zügig unter leichter Stauchung weiter arbeiten (Restrolle ggf. mit Klebestreifen oder Klammer sichern). **Das Band keinesfalls dehnen!** Bei Verwendung unkomprimierter Streifenware, Dichtungsband auf Fugenlänge PLUS 2-3 % Stauchreserve ablängen und auf geeigneten Untergrund aufbringen. Das Bauteil an das Bauwerk, mit zwischenliegendem Dichtungsband anpressen und bis zur sicheren Bauteilbefestigung halten (z.B. Zwinge). Der Anpressdruck bestimmt die Komprimierstufe und somit die Dichtheit.

Kreuz- oder T-Fugen: Fugendichtband bei Kreuzfugen zuerst in der senkrechten Fuge durchgehend verlegen und die restlichen Fugen von außen zur ersten Fuge hin verlegen. Dabei das Bandende unter leichtem Druck gegen das duchlaufende Band einbringen.

Eckausbildung: Um undichte Fugen zu verhindern, Fugendichtband niemals um Ecken legen, sondern die Eckausbildung entsprechend Bild vornehmen.

Stückeln: Bandenden mit leichtem Druck exakt gegeneinander legen. Nicht anschrägen und keinesfalls überlappend verlegen!

Unterschiedliche Fugenbreiten: Bei zu stark wechselnden Fugenbreiten verschiedene Banddimensionen in einer Fuge verlegen. Die Bandenden stumpf stoßen, keinesfalls überlappend verlegen.

Nasse oder staubige Fugen: Wenn der Kleber in nassen, staubigen, frostigen Fugen nicht ausreichend greifen kann, Dichtungsband an einigen Stellen der Fuge mit Keilen festklemmen und diese nach Expansion des Bandes entfernen.

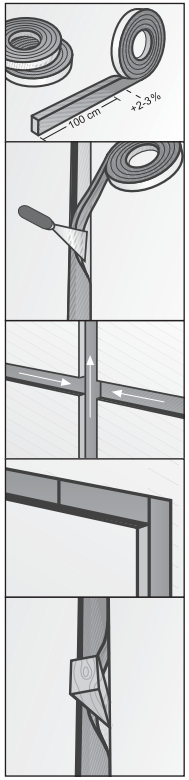
Lagerung: Die Lagerstabilität beträgt 18 Monate ab Produktionsdatum. Kühl und trocken im Originalgebinde bei +5 - +25°C. Kartons nur stehend (Rollen liegend) lagern. Einzelne Rollen nur vollflächig aufliegend lagern und transportieren. Punktuelle Belastung der Scheiben vermeiden. Ein Verschieben der einzelnen Lagen vermeiden. Mechanische Einwirkungen auf die komprimierte Rolle vermeiden. Rollen in geöffneten Kartons sollten beschwert werden, um das Aufgehen (Teleskopieren) zu vermeiden. Mechanische Belastung (insbesondere senkrecht zur Scheibe und Druckbelastung auf die Scheibenkante) kann dazu führen, dass sich die einzelnen Lagen der komprimierten Rolle verschieben und die Rollen teleskopieren.

A08012.03.12.20000 . www.werbeagentur-wittmann.de

Instructions de montage pour les bandes d'étanchéité (voir annexe sur NF P 85-570) français

Veuillez suivre les recommandations suivantes avant l'utilisation et le traitement des bandes d'étanchéité imprégnées :

- Choisir la bande selon l'utilisation voulue et la situation de montage (voir aussi DTU 22.1 / DTU 36.1 / DTU 37.1/ cahier CSTB 3521).
- Choisir correctement le groupe de revendication selon NF P-85-570 (classe1, classe 2)
- La compatibilité de la bande avec les matériaux avoisinants doit être mentionnée.
- Les dimensions de la bande doivent être choisies en fonction de la largeur réelle (max.) du joint. Pour cela, veuillez respecter les recommandations du fabricant pour le montage et les changements de longueur dépendant de la température ainsi que des mouvements du bâtiment.
- Afin de faciliter le contrôle lors de la pose, l'utilisation de plusieurs références de bande sur une même baie est proscrite.
- Le comportement en dilatation des rubans d'étanchéité dépend de la température ambiante et de celle des matériaux (prévoir éventuellement un stockage dimatisé des rubans avant leur pose), ainsi que de l'âge du ruban.
- Pour des raisons d'aspect et pour éviter que la mousse ne ressorte des joints, la monter toujours en laissant une marge de 1 à 2 mm.



Traitement préalable des joints / supports: Les supports / surfaces à presser doivent doit les plus réguliers possible. Il faut enlever les impuretés (par ex. les restes de mortier). Les joints doivent être parallèles (en cas échéant, un enduit lisse et / ou un nouveau profilage des côtés des joints (constructions anciennes) sont nécessaires). Les largeurs des joints ne doivent ni être au-dessus ni au-dessous de celles données. Ceci est également valable en ce qui concerne les supports irréguliers.

Traitement: Retirer env. 20 à 30 cm du papier recouvrant la couche de colle et monter la bande en laissant 1 à 2 mm et les mettre dans le joint parallèlement aux bords. Presser la bande avec le côté adhésif de la bande sur le bord du joint choisi (par ex. avec une truelle). Continuer à travailler morceau par morceau en appuyant légèrement (maintenir le reste du rouleau avec un morceau de bande ou une pince). **En aucun cas ne détendre la bande**. Si vous utilisez du matériel en bandes non comprimées, coupez selon la longueur du joint en ajoutant 2 à 3 % de bande supplémentaires en réserve et la monter sur le support adéquate. Presser l'élément de construction contre le bâtiment avec la bande d'étanchéité entre les 2. La maintenir jusqu'à adhésion complète. (par ex. avec des brides de fixation). La force de pression décide du degré de compression et ainsi de l'étanchéité.

Joints en croix et en T: Pour les joints en croix, mettre tout d'abord la bande d'étanchéité dans le joint vertical en un seul morceau, puis poser les bandes restantes autour du premier joint en commençant par l'extérieur. Presser légèrement le bout de la bande contre la bande déjà en place.

Joints en coins: Pour éviter les joints non étanches, ne jamais poser la bande d'étanchéité dans un coin, mais former un angle selon le schéma correspondant.

Morceaux: Mettre les restes de bandes exactement l'un en face de l'autre et appuyer légèrement. Ne pas les poser en biais et surtout ne pas les faire se chevaucher !

Largeurs de joints différentes: Lorsque cette disposition ne peut être évitée, elle doit apparaître explicitement sur les plans d'exécution et doit être soumisse à l'accord préalable du bureau de contrôle. Quand les largeurs de joints varient de façon extrême, poser des dimensions de bandes différentes dans le joint. Mettre les extrémités de la bande bout à bout. Ne pas les faire se chevaucher !

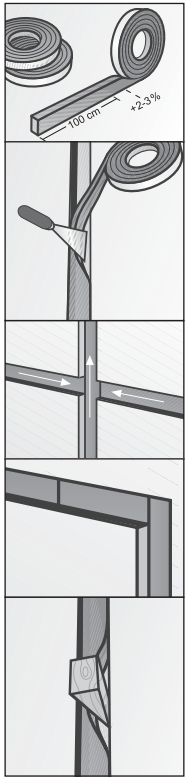
Joints humides ou poussiéreux: Quand la colle ne peut pas adhérer suffisamment dans le joint humide, poussiéreux ou gelé, presser la bande à plusieurs endroits à l'aide d'une cale et l'enlever après extension de la bande.

Stockage: le produit stocké reste stable pendant 18 mois à compter de la date de production. A conserver au frais et au sec, entre +5 et +25 °C dans l'emballage d'origine. Ne stockez les cartons que debout (bobines couchées). Ne stockez et transportez chaque bobine que couchée en appui sur toute sa surface. Évitez d'appliquer des charges ponctuelles sur les bobines. Évitez que les différentes couches se décalent. Évitez de soumettre la bobine comprimée à des contraintes mécaniques. Il faudrait poser un poids sur les bobines se trouvant dans les cartons entamés pour empêcher la dilatation (le télescopage). Une contrainte mécanique (en particulier perpendiculairement à la bobine, et une compression s'exerçant sur le bord de la bobine) peut provoquer le décalage de chaque couche de ruban comprimé, et un télescopage des bobines.

Руководство по монтажу уплотнительных лент для швов (см. также приложение к DIN 18542) Русский

Для работы с пропитанными шовными лентами и до начала их монтажа необходимо учесть следующие особенности:

- Выбор ленты должен соответствовать цели ее применения и специфике условий монтажа (см. также приложение к DIN 4108, раздел 7)
- Правильное определение класса нагрузки по нормам DIN 18542 (BG1 - класс нагрузки 1, BG2 - класс нагрузки 2, BG R - класс нагрузки R)
- Совместимость уплотнительной ленты со смежными материалами
- Размер ленты выбирается в зависимости от действительной (максимальной) ширины шва. Соблюдайте указания изготовителя относительно области применения данного типа уплотнительной ленты и учитывайте возможное изменение ее длины вследствие температурных или деформационных колебаний
- Герметизирующая способность уплотнительных лент за счёт их расширения после монтажа зависит от температуры окружающей среды и материала (при необходимости перед применением следует обеспечить хранение рулонов при рекомендованной температуре), а также от возраста лент.
- Чтобы лента не выбивалась наружу и по эстетическим соображениям, ПСУЛ необходимо укладывать, сместив ее начало внутрь шва на 1-2 мм.



Предварительная обработка швов и основание: Основания/поверхности прижима должны быть максимально ровными. Удалить все загрязнения (например, остатки строительного раствора). Кромки швов должны проходить, по возможности, параллельно (при необходимости сгладить шов и/или обновить профиль кромки шва (старые здания). Соблюдать рекомендуемую ширину ленты – не допускать изменений ни в большую, ни в меньшую сторону. То же самое касается и участков с неровными поверхностями.

Монтаж: Снять бумажную ленту с клейкого слоя на 20-30 см, затем уложить ПСУЛ в шов параллельно боковой кромке, сместив начало ленты внутрь шва на 1-2 мм. Прижать клейкий слой ленты к боковой кромке шва (напр., шпателем). Шаг за шагом продолжить работу с лентой, сохраняя небольшой резерв для усадки (Остаток ПСУЛ закрепить липкой лентой или зажимом). **Ни в коем случае не натягивать ленту.** Если уплотнительный материал применяется в виде несжатых нарезных полос, то необходимо отрезать полосу по длине шва, предусмотрев дополнительно 2% -3% в качестве резерва на усадку, и уложить ее на подготовленное основание. Подготовленный строительный элемент прижать, например, тисками к конструкции (уплотнительная лента находится между ними) вплоть до дальнейшего закрепления обеих частей конструкции. Давление прижима определяет степень сжатия материала и тем самым влияет на герметичность уплотнения.

Крестообразные и Т-образные швы: При уплотнении крестообразных швов сначала уложить ленту непрерывно в вертикальном шве. В остальные швы лента укладывается снаружи и ведется по направлению к первому шву. При этом конец ленты нужно слегка прижать на стыке с непрерывно проходящей вертикальной лентой.

Монтаж углов: Во избежание проницаемости швов никогда не укладывать уплотнительную ленту через углы, а выполнять монтаж углов в соответствии с указаниями на изображении.

Работа с кусками ленты: Концы двух лент укладываются точно друг против друга легким прижатием. Не соединять куски ленты наискосок и ни в коем случае не укладывать их внахлестку.

Разная ширина швов: В случае сильного колебания ширины швов в одном шве укладываются ленты различных размеров. Выполнить стыковку концов ленты впритык, но ни в коем случае не внахлестку.

Влажные или запыленные швы: Если клеевая способность ленты достаточна для схватывания во влажных, запыленных или промерзлых швах, то ПСУЛ следует зафиксировать в нескольких местах шва шпонкой, которая удаляется после расширения ленты.

Хранение: срок хранения лент составляет 18 месяцев с даты их изготовления. Хранить ленты следует в прохладном и сухом месте в оригинальной упаковке при температуре от +5 до +25°C. Картонные коробки нужно хранить в вертикальном положении (так, чтобы рулоны лежали горизонтально, на боку). Отдельные рулоны следует хранить и транспортировать только в горизонтальном положении. Необходимо избегать точечной нагрузки на рулоны, смещения отдельных слоёв, а также механического воздействия на находящиеся под нагрузкой рулоны. Лежащие в открытой коробке рулоны должны быть под грузом во избежание их самопроизвольного роспуска (телескопирования). Механическая нагрузка (особенно направленная вертикально к поверхности ленты, а также нагрузка на кромки рулона) может привести к смещению отдельных слоев свёрнутой ленты и роспуску рулона.